

Porównanie tłumaczeń Hioba 27:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Choćby nagromadził srebra jak prochu i naskładał odzieży jak gliny –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Choćby nagromadził srebra niczym prochu i naskładał pięknych szat niczym gliny —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Choćby nagromadził srebra jak prochu i przygotował sobie szat jak gliny;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Choćby srebra nazgromadzał jako prochu, a nasprawiał szat jako błota:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Choćby nanosił srebra jako ziemie i szat nasprawował jako błota,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech sobie on srebro jak proch gromadzi, suknie upycha jak glinę;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Choćby nagromadził srebra jak prochu, a przygotował kupę szat jak gliny,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Choćby nagromadził srebra jak piasku i szat nzbierał jak gliny,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gromadził srebro jak piasek, sprowadzał sobie stroje jakby to była glina,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli nagromadzi srebra jak piasku i szat nasprawia jak prochu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо збере землю наче срібло, а приготувить золото подібно до глини,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Choćby nagromadzał srebra jak prochu oraz nabył sobie szat jak błota,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdyby nagromadził srebra niczym prochu i gdyby na szykował odzienia jak gliny,